



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

2011/0397(COD)

26.6.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 25 – 97

**Návrh stanoviska
Thomas Mann
(PE491.100v01-00)**

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o službách pozemnej obsluhy na letiskách Únie, ktorým sa zrušuje smernica Rady 96/67/ES

Návrh nariadenia
(COM(2011)0824 – C7-0457/2011 – 2011/0397(COD))

AM\906684SK.doc

PE492.654v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegOpinion

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Jean Lambert

Návrh nariadenia

–

Návrh na zamietnutie

***Európsky parlament zamietla návrh
Komisie.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) ***Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať*** prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ***ku ktorým je obmedzený prístup***. Diskontinuita pracovníkov ***môže mať*** škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. ***Je preto vhodné sprehl'adniť*** pravidlá o ***prevzatí*** pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o ***prevodoch podnikov a umožniť*** členským štátom ***zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky*** pre zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) ***Členské štáty by z právneho hľadiska a bez akýchkoľvek nejasností mali zabezpečiť*** prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy. Diskontinuita pracovníkov ***má*** škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Pravidlá o ***presune*** pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o ***zmene poskytovateľov služieb pozemnej obsluhy, ktoré umožňujú*** členským štátom zabezpečiť ***práva pracovníkov, vysoké pracovné normy a dôstojné pracovné podmienky, by sa v prípade potreby mali zmeniť a doplniť prostredníctvom ustanovení o presune pracovníkov.*** ***Výpoveď z ekonomických, technických alebo organizačných dôvodov by v tomto kontexte nemala byť prípustná.***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Nadja Hirsch

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) **Existujú nejasnosti**, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **vhodné** sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) **Malo by sa vysvetliť, ako na základe rozsudku Súdneho dvora Európskej únie zo 14. júla 2005 vo veci C-386/03 Komisia/Nemecko**¹ členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **nevyhnutné** sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

¹ *Zb. 2005, I-6947.*

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita

pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **vhodné sprehľadniť pravidlá o prevzatí** pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **nevyhnutné zabezpečiť príslušné prevzatie** pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29 **Philippe Boulland**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 17**

Text predložený Komisiou

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **vhodné** sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto **nevyhnutné** sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov **v spolupráci so sociálnymi partnermi** a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30 **Veronica Lope Fontagné**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 17**

Text predložený Komisiou

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto vhodné sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17) Existujú nejasnosti, či členské štáty môžu žiadať prevzatie pracovníkov na základe zmeny poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup. Diskontinuita pracovníkov môže mať škodlivé účinky na kvalitu služieb pozemnej obsluhy. Je preto vhodné sprehľadniť pravidlá o prevzatí pracovníkov mimo rámca uplatňovania smernice 2001/23/ES o prevodoch podnikov a umožniť členským štátom zabezpečiť primerané podmienky zamestnania, **bezpečnosti** a pracovné podmienky pre zamestnancov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17a) Ustanovenia tohto nariadenia by mali zaistiť primeranú úroveň bezpečnosti tak, aby vysoká fluktuácia pracovníkov a veľký počet zmlúv so subdodávateľmi nevedli k ohrozeniu bezpečnostných noriem.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 17b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(17b) Zákonomodarca by mal členským štátom poskytnúť možnosť odporučiť prevzatie zamestnancov pri zmene poskytovateľa a služieb pozemnej obsluhy, ku ktorým je obmedzený prístup.

Or. pl

Odôvodnenie

Ak budú môcť členské štáty uložiť poskytovateľom služieb alebo užívateľom letísk povinnosť prevziať pracovníkov, nepovedie to ani k zvýšeniu kvality služieb pozemnej obsluhy, ani k zvýšeniu konkurencieschopnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33 **Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner**

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. **Mali by sa preto ustanoviť** minimálne **požiadavky na** odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj, **vzdelávanie** a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb **a bezpečnosť operácií. Príslušné orgány v členských štátoch, spolupracujúce s agentúrou EASA, prevádzkovatelia letísk a sociálni partneri by mali stanoviť ambiciózne minimálne normy na zabezpečenie tej najvyššej kvality pre vzdelávanie a** odbornú prípravu **zamestnancov v oblasti pozemnej obsluhy. Tieto normy by sa mali pravidelne aktualizovať a rozvíjať**, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov. **Nemali by sa schváliť žiadni noví poskytovatelia služieb, pokiaľ na príslušných letiskách nebudú splnené požadované normy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. Mali by sa preto ustanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. Mali by sa preto ustanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov. ***Európska agentúra pre bezpečnosť letectva by mala byť poverená vypracovaním minimálnych noriem pre odborné vzdelávanie a prípravu, ktorými sa členské štáty môžu a majú riadiť. Tieto povinnosti by sa mali podľa možnosti začleniť do nariadenia VO 216/2008.***

Odôvodnenie

Letecká bezpečnosť sa reguluje na európskej úrovni. Vzdelávanie pracovníkov regulujú členské štáty, aj keď je ich činnosť klasifikovaná ako relevantná pre bezpečnosť. Agentúra pre bezpečnosť letectva by mala vypracovať minimálne normy, ktorými by sa mali členské štáty riadiť pri stanovovaní kvalifikačných požiadaviek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Veronica Lope Fontagné

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu,

ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. Mali by sa preto ustanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv **tak** na kvalitu služieb, **ako aj na bezpečnosť operácií**. Mali by sa preto ustanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36 Philippe Boulland

Návrh nariadenia Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. Mali by sa preto ustanoviť minimálne požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28) V odvetví náročnom na pracovnú silu, ako je pozemná obsluha, má neustály rozvoj a odborná príprava pracovníkov veľký vplyv na kvalitu služieb. Mali by sa preto ustanoviť minimálne **a na európskej úrovni** harmonizované požiadavky na odbornú prípravu, aby sa zaistila kvalita prevádzky z hľadiska spoľahlivosti, odolnosti, bezpečnosti a bezpečnostnej ochrany a vytvorili rovnaké podmienky pre prevádzkovateľov.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37 Ole Christensen, Jutta Steinruck

Návrh nariadenia Odôvodnenie 28a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(28 a) Na zlepšenie pracovných

podmienok pracovníkov obsluhy batožiny by sa mali väčšmi znížiť limity pre minimálne prípustnú váhu batožiny, najmä ak sa s batožinou manipuluje ručne. Pri ručnej manipulácii s batožinou by sa mala jasne uviesť aj váha jednotlivých kusov batožiny v rámci systému označovania batožín, ktorý jednotlivé batožiny rozdelí do rôznych váhových tried.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Členské štáty by *si* mali **ponechať právomoc zaistiť** príslušnú úroveň sociálnej ochrany **zamestnancov podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31) Členské štáty by mali **zabezpečiť, aby zamestnanci podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy, mali** príslušnú úroveň sociálnej ochrany, **spravodlivé pracovné podmienky a mzdu umožňujúcu dôstojný život, čo by sa malo zabezpečiť aj v prípade subdodávok a zákaziek na poskytovanie služieb. Nemali by sa schváliť žiadni noví poskytovatelia služieb, pokiaľ na príslušných letiskách nebudú splnené požadované normy.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Philippe Boulland

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Členské štáty **by si mali ponechať**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31) Členské štáty **musia** zaistiť príslušnú

právomoc zaistiť príslušnú úroveň sociálnej ochrany zamestnancov podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy.

úroveň sociálnej ochrany zamestnancov podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy. **Pri nedostatočnej sociálnej ochrane sa môže platnosť povolenia pozastaviť, zrušiť alebo sa povolenie nevydá.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou

(31) Členské štáty by **si mali ponechať právomoc zaistiť** príslušnú úroveň sociálnej ochrany zamestnancov podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31) Členské štáty by mali **zabezpečiť** príslušnú úroveň sociálnej ochrany zamestnancov podniku, ktorí poskytujú služby pozemnej obsluhy.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Ole Christensen

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31 a) So zreteľom na skutočnosť, že práca v oblasti obsluhy batožiny môže viesť k riziku, že pracovníci sa v rámci svojho pracovného života rýchlo prepracujú, toto nariadenie umožňuje členským štátom zaviesť vnútroštátne právne predpisy na zlepšenie pracovných podmienok.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 31 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(31 a) Patrí sem aj uplatňovanie tarifných zmlúv pre jednotlivé letiská o odmeňovaní a ostatných pracovných podmienkach.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia
Článok 12 – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Zachovanie práv zamestnancov v prípade presunu pracovníkov **pri službách podliehajúcich obmedzeniam prístupu na trh**

Zachovanie práv zamestnancov v prípade presunu pracovníkov

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Tento článok sa vzťahuje **len** na **tie** služby pozemnej obsluhy, **pri ktorých daný členský štát obmedzil počet poskytovateľov v súlade s článkom 6 alebo článkom 14.**

1. Tento článok sa vzťahuje na **všetky** služby pozemnej obsluhy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45 Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy **uvedený** v odseku 1 **príde o povolenie poskytovať tieto služby**, členské štáty môžu od **poskytovateľa (poskytovateľov)** služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 **sa ktorýkoľvek** poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy **vrátane užívateľov letísk vykonávajúcich self-handling, uvedení** v odseku 1, **nahradia jedným alebo viacerými poskytovateľmi**, členské štáty môžu od **poskytovateľov** služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46 Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty môžu **od poskytovateľa (poskytovateľov)** služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, **vyžadovať**, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, **ako aj v prípade, keď poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy prestane poskytovať užívateľovi letiska služby pozemnej obsluhy alebo keď sa užívateľ letiska vykonávajúc self-handling rozhodne prestať ho vykonávať**, členské štáty môžu **poskytovateľovi (poskytovateľom)** služieb

smernice Rady 2001/23/ES¹⁷.

pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, **odporučiť**, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES¹⁷.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47 **Nadja Hirsch**

Návrh nariadenia **Článok 12 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty **môžu od poskytovateľa (poskytovateľov)** služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne **poskytujú** tieto služby, **vyžadovať**, c.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby **alebo ak poskytovateľ tejto služby prestane užívateľovi letiska poskytovať služby pozemnej obsluhy, ktoré predstavujú značnú časť činností pozemnej obsluhy tohto poskytovateľa, alebo ak sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne self-handling ukončiť**, členské štáty **poskytovateľovi (poskytovateľom) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling**, ktorí následne tieto služby **poskytujú, nariadiť**, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Značná časť v zmysle pododseku 1 vety 1 v každom prípade nastáva vtedy, keď sa to vzťahuje na viac ako 5 % činností pozemnej obsluhy. V prípadoch uvedených v pododseku 1 vety 1 tohto odseku sa neuplatňuje článok 4 ods. 1 pododsek 1 veta 2 smernice 2001/23/ES.

Výpoveď z ekonomických, technických alebo organizačných dôvodov nie je prípustná.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty *môžu* od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, *vyžadovať*, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby *alebo pokiaľ poskytovateľ služby prestane poskytovať služby pozemnej obsluhy pre užívateľa letiska alebo pokiaľ sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne takúto obsluhu ukončiť*, členské štáty *musia* od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy *alebo od užívateľov letiska vykonávajúcich self-handling*, ktorí následne poskytujú tieto služby, vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytli také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES. *Ustanovenia uvedené v druhej vete článku 4 ods. 1 smernice 2001/23/ES sa v týchto prípadoch neuplatňujú.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Veronica Lope Fontagné

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty **môžu** od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, **vyžadovať**, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, **vyžadujú**, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Thomas Händel

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty môžu od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Pokiaľ po postupe výberu stanovenom v článkoch 7 až 10 poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy uvedený v odseku 1 príde o povolenie poskytovať tieto služby, členské štáty môžu od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy, ktorí následne poskytujú tieto služby, vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES. **K týmto právam patrí uplatňovanie reprezentatívnych tarifných zmlúv, ktoré sú záväzné.**

Or. de

Odôvodnenie

Ak uplatňovanie reprezentatívnych tarifných zmlúv nie je záväzné, hospodárska súťaž bude prebiehať prostredníctvom cenového podhodnotenia cez damping miezd. Nie je zlučiteľné s kvalitou, účinnosťou, bezpečnosťou, sociálnou ochranou a sociálnym trhovým hospodárstvom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51 Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky uvedenej v odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa zapojených do poskytovania **služieb, na ktoré** predchádzajúci poskytovateľ **stratil povolenie** a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa **vrátane užívateľov letiska vykonávajúcich pozemnú self-handling**, ktorí sú zapojení do poskytovania **služieb pozemnej obsluhy, poskytovanie ktorých** predchádzajúci poskytovateľ **ukončil** a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov) **alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling**.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52 Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky uvedenej v odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa zapojených do poskytovania služieb, na ktoré predchádzajúci poskytovateľ stratil

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky uvedenej v odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa zapojených do poskytovania služieb, na ktoré predchádzajúci poskytovateľ stratil

povolenie a ktorí **dobrovoľne** súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov).

povolenie a ktorí súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov) **alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling. Náklady spojené so sociálnym plánom pre pracovníkov, ktorých pracovný pomer je ukončený, nesú užívatelia letiska podľa ich podielu na doprave.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53 **Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

Návrh nariadenia **Článok 12 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie **požiadavky uvedenej** v odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa zapojených do poskytovania služieb, na ktoré predchádzajúci poskytovateľ stratil povolenie a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Členské štáty obmedzia uplatňovanie **odporúčania uvedeného** v odseku 2 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa zapojených do poskytovania služieb, na ktoré predchádzajúci poskytovateľ stratil povolenie a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím zo strany nového poskytovateľa (poskytovateľov).

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54 **Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas**

Návrh nariadenia **Článok 12 – odsek 4**

Text predložený Komisiou

4. Členské štáty obmedzia požiadavku uvedenú v odseku 2 tak, aby bola úmerná objemu činnosti efektívne prevádzanej na iného poskytovateľa (poskytovateľov).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Pokiaľ členské štáty uložia požiadavku uvedenú v odseku 2, v súťažných podkladoch pre postup výberu uvedený v článkoch 7 až 10 sa uvedie zoznam dotknutých zamestnancov a zodpovedajúce informácie o ich zmluvných právach a podmienkach, za ktorých sa zamestnanci považujú za zapojených do poskytovania predmetných služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Ak poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy prestane užívateľovi letiska poskytovať služby pozemnej obsluhy, ktoré predstavujú značnú časť činností pozemnej obsluhy tohto poskytovateľa v prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, alebo ak sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne self-handling ukončiť, členské štáty môžu od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy alebo užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí následne poskytujú tieto služby pozemnej obsluhy vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Ole Christensen

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. *Pokiaľ členské štáty uložia požiadavku uvedenú v odseku 2, v súťažných podkladoch pre postup výberu uvedený v článkoch 7 až 10 sa uvedie zoznam dotknutých zamestnancov a zodpovedajúce informácie o ich zmluvných právach a podmienkach, za ktorých sa zamestnanci považujú za zapojených do poskytovania predmetných služieb.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. V súťažných podkladoch pre postup výberu uvedený v článkoch 7 až 10 sa uvedie zoznam dotknutých zamestnancov a zodpovedajúce informácie o ich zmluvných právach a podmienkach, za ktorých sa zamestnanci považujú za zapojených do poskytovania predmetných služieb. *Zamestnanci a zástupcovia zväzov musia mať k týmto zoznamom prístup.*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. *Ak poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy prestane užívateľovi letiska poskytovať služby pozemnej obsluhy, ktoré predstavujú značnú časť činnosti pozemnej obsluhy tohto poskytovateľa v prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, alebo ak sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne self-handling ukončiť, členské štáty môžu od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

pozemnej obsluhy alebo užívateľ'a letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí následne poskytujú tieto služby pozemnej obsluhy vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Ak poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy prestane užívateľ'ovi letiska poskytovať služby pozemnej obsluhy, ktoré predstavujú značnú časť činností pozemnej obsluhy tohto poskytovateľ'a v prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, alebo ak sa užívateľ' letiska vykonávajúci self-handling rozhodne self-handling ukončiť, členské štáty môžu od poskytovateľ'a (poskytovateľ'ov) služieb pozemnej obsluhy alebo užívateľ'a letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí následne poskytujú tieto služby pozemnej obsluhy vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 6

Text predložený Komisiou

6. Ak poskytovateľ služieb pozemnej obsluhy prestane užívateľovi letiska poskytovať služby pozemnej obsluhy, ktoré predstavujú značnú časť činností pozemnej obsluhy tohto poskytovateľa v prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 2, alebo ak sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne self-handling ukončiť, členské štáty môžu od poskytovateľa (poskytovateľov) služieb pozemnej obsluhy alebo užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí následne poskytujú tieto služby pozemnej obsluhy vyžadovať, aby zamestnancom prijatým predtým na poskytovanie týchto služieb poskytol také práva, na aké by mali nárok v prípade prevodu v zmysle smernice Rady 2001/23/ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, poskytovanie ktorých predchádzajúci poskytovateľ ukončil a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľom (poskytovateľmi) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, poskytovanie ktorých predchádzajúci poskytovateľ ukončil a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľom (poskytovateľmi) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self handling.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov predchádzajúceho poskytovateľa, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, poskytovanie ktorých predchádzajúci poskytovateľ ukončil a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľom (poskytovateľmi) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self handling.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 8

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov užívateľ'a letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, pri ktorých sa užívateľ' letiska vykonávajúcim self-handling rozhodne ukončiť' self-handling a ktorí dobrovoľ'ne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľ'om (poskytovateľ'mi) alebo užívateľ'om letiska vykonávajúcim self-handling

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 8

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov užívateľ'a letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, pri ktorých sa užívateľ' letiska vykonávajúcim self-handling rozhodne ukončiť' self-handling a ktorí dobrovoľ'ne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľ'om (poskytovateľ'mi) alebo užívateľ'om letiska vykonávajúcim self-

vypúšťa sa

handling.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 6 na zamestnancov užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, pri ktorých sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne ukončiť self-handling a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľom (poskytovateľmi) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky podľa odseku 2 na zamestnancov užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling, ktorí sú zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy, pri ktorých sa užívateľ letiska vykonávajúci self-handling rozhodne ukončiť self-handling a ktorí dobrovoľne súhlasia s prevzatím novým poskytovateľom (poskytovateľmi) alebo užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky uvedenej v odseku 6, tak aby bola úmerná objemu činností efektívne prevádzaných na iného poskytovateľa alebo užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 9

Text predložený Komisiou

9. Členské štáty obmedzia uplatňovanie požiadavky uvedenej v odseku 6, tak aby bola úmerná objemu činností efektívne prevádzaných na iného poskytovateľa alebo užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Minodora Cliveti

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 10 a (nový)

Text predložený Komisiou

10 a. Členské štáty zabezpečia, aby sa predchádzalo dampingu miezd nielen pokiaľ ide o stálych zamestnancov vykonávajúcich pozemnú obsluhu, ale aj v prípade presunu zamestnancov s cieľom zaručiť primerané sociálne normy a zlepšiť kvalitu služieb pozemnej obsluhy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69
Minodora Cliveti

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 10 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10 b. Príslušné orgány členských štátov v rámci služieb pozemnej obsluhy náležite zohľadnia práva odborových zväzov a kolektívne vyjednávanie s cieľom zabezpečiť primeranú sociálnu ochranu pre zamestnancov prijatých na vykonávanie týchto služieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70
Minodora Cliveti

Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 10 c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10 c. Na zmiernenie škodlivého vplyvu liberalizácie v odvetví pozemnej obsluhy musia riadiace orgány letiska v záujme bezpečných, spoľahlivých a účinných operácií definovať záväzné minimálne normy kvality služieb;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, **o ktoré žiada.**

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, o ktoré **požiadal.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, o ktoré žiada.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, o ktoré žiada. ***Príslušné orgány členského štátu stanovia pre každé letisko individuálne požiadavky týkajúce sa kvalifikácií, profesionálnych skúseností a dĺžky služby v spolupráci s agentúrou EASA, ako aj prevádzkovateľom letiska a príslušnými sociálnymi partnermi. Agentúra EASA by však na úrovni EÚ mala v spolupráci s príslušnými orgánmi členských štátov, prevádzkovateľmi letiska a sociálnymi partnermi stanoviť pre pracovníkov pozemnej obsluhy aj všeobecné normy. Tieto požiadavky monitorujú príslušné orgány v členských štátoch v spolupráci s agentúrou EASA.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73
Nadja Hirsch

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti,

o ktoré žiada.

o ktoré žiada. **Požiadavky na kvalifikáciu, dĺžku odborných skúseností a odpracovaných rokov vypracujú prevádzkovatelia príslušného letiska pre jednotlivé pracoviská s odôvodnením, ktoré preskúmajú, stanovia a kontrolujú príslušné orgány v členských štátoch.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74 Thomas Händel

Návrh nariadenia Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, o ktoré žiada.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podnik, ktorý žiada o povolenie, preukáže, že jeho zamestnanci majú kvalifikáciu, odborné skúsenosti a počet odpracovaných rokov potrebných na vykonávanie činnosti, o ktoré žiada. **Pokiaľ sa vypracujú minimálne európske normy ako odporúčania pre vzdelávanie a odbornú prípravu, členské štáty by sa nimi mali riadiť v záujme zaistenia čo najväčšej miery bezpečnosti v celej Európe.**

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75 Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia, **aby sa všetci ich zamestnanci zapojení** do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia **svojím zamestnancom zapojeným** do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich

riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru *pravidelne zúčastňovali osobitnej a opakovanej odbornej prípravy*, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené.

pracovníkov a pracovníkov dozoru *pravidelnú účasť na osobitnej a opakovanej odbornej príprave*, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené. *Dozorné orgány členských štátov vhodnými prostriedkami kontrolujú dodržiavanie noriem odbornej prípravy . V prípade, že príslušné orgány v členskom štáte zistia, že normy odbornej prípravy neboli dodržané, zabránia poskytovateľom služieb pozemnej obsluhy a užívateľom letiska vykonávajúcim self-handling v ďalšom prístupe k poskytovaniu služieb, až kým sa požadované normy nedosiahnu.*

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76 Philippe Boulland

Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling *zaisťia*, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru pravidelne zúčastňovali osobitnej a opakovanej odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling *musia zaisťiť*, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru pravidelne zúčastňovali osobitnej, opakovanej *a na európskej úrovni harmonizovanej* odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77 Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru **pravidelne zúčastňovali** osobitnej a opakovanej odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru zúčastňovali **pri nástupe na nové pracovné miesto na úvodnej odbornej príprave v trvaní dvoch dní a** osobitnej a opakovanej odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené. **Táto odborná príprava musí spĺňať minimálne európske normy a musí byť relevantné pre konkrétne úlohy, na vykonávanie ktorých bol pracovník pridelený.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia

Článok 34 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru pravidelne zúčastňovali osobitnej a opakovanej odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy a užívatelia letiska vykonávajúci self-handling zaistia, aby sa všetci ich zamestnanci zapojení do poskytovania služieb pozemnej obsluhy vrátane riadiacich pracovníkov a pracovníkov dozoru pravidelne zúčastňovali osobitnej a opakovanej odbornej prípravy, aby mohli plniť úlohy, ktoré sú im uložené, **a aby sa predchádzalo nehodám a úrazom . Príslušné orgány v členských štátoch monitorujú dodržiavanie noriem v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy. Môže sa požadovať obnovenie kvalifikácie na náklady príslušného poskytovateľa služieb pozemnej obsluhy alebo užívateľa letiska vykonávajúceho self-handling.**

Žiadni noví poskytovatelia služieb nebudú schválení, pokiaľ na príslušných letiskách nebudú splnené požadované normy.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79
Phil Bennion, Philippe De Backer

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje odbornej prípravy v trvaní najmenej dvoch dní súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje odbornej prípravy **v trvaní najmenej dvoch dní** súvisiacej s **úlohami, ktoré sú mu uložené**. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, **keď** nastupuje na nové pracovné miesto, alebo **keď sa mu prideli nová úloha**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje **základného teoretického a praktického školenia a osobitnej odbornej prípravy** súvisiacej s **uloženými** úlohami. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy **predtým, ako** nastupuje na nové pracovné miesto, alebo **začína vykonávať novú uloženú úlohu**. **Konkrétne podrobné údaje o letisku a minimálna dĺžka školenia a odborného**

vzdelávania stanovia príslušné orgány v členských štátoch v spolupráci s agentúrou EASA, ako aj príslušnými prevádzkovateľmi letiska a sociálnymi partnermi. Absolvovanie praktického a teoretického odborného testu je dôkazom, že pracovník počas odbornej prípravy nadobudol príslušné schopnosti a znalosti. Náklady na odbornú prípravu v plnej miere nesú zamestnávateľa.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje odbornej prípravy v trvaní **najmenej dvoch dní** súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje **teoretickej i praktickej minimálnej odbornej prípravy, ako aj odbornej prípravy** súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. **Rozsah a minimálnu dĺžku tejto odbornej prípravy stanovia príslušné orgány v členských štátoch v spolupráci s danými poskytovateľmi v odvetví služieb pozemnej obsluhy.** Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy **bezprostredne po nástupe** na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha **a predtým, ako začne v tejto oblasti pracovať**.

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82
Nadja Hirsch

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje odbornej prípravy **v trvaní najmenej dvoch dní** súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje **základného teoretického a praktického školenia, ako aj** odbornej prípravy súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené **a ktoré príslušné orgány v členských štátoch v spolupráci s prevádzkovateľmi príslušného letiska stanovia miestne danosti a minimálne trvanie. Minimálne trvanie nesmie presiahnuť päť dní. Zloženie praktickej a teoretickej odbornej skúšky je dokladom na získanie príslušných schopností a znalostí získaných počas školení. Náklady na tieto školenia hradia v plnej miere zamestnávateľia.** Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Or. de

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83
Dieter-Lebrecht Koch**

**Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje odbornej prípravy **v trvaní najmenej dvoch dní** súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa zúčastňuje **základného teoretického a praktického školenia, ako aj** odbornej prípravy súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené **a na ktorých sa pracovník pravidelne zúčastňuje. Príslušné orgány v spolupráci s prevádzkovateľmi príslušného letiska stanovia miestne danosti a minimálne trvanie tohto školenia.** Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo

keď sa mu prideli nová úloha.

Or. de

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84 **Philippe Boulland**

Návrh nariadenia **Článok 34 – odsek 2**

Text predložený Komisiou

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa **zúčastňuje** odbornej prípravy v trvaní najmenej dvoch dní súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Každý zamestnanec zapojený do poskytovania služieb pozemnej obsluhy sa **musí zúčastniť teoretickej a praktickej** odbornej prípravy v trvaní najmenej dvoch dní súvisiacej s úlohami, ktoré sú mu uložené. Každý zamestnanec sa zúčastní príslušnej odbornej prípravy, keď nastupuje na nové pracovné miesto, alebo keď sa mu prideli nová úloha.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85 **Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

Návrh nariadenia **Článok 34 – odsek 3 – úvodná časť**

Text predložený Komisiou

3. **Odborná príprava pre činnosť predmetných služieb** pozemnej obsluhy **v prípade potreby** musí zahŕňať prinajmenšom:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. **V závislosti od druhu služby** pozemnej obsluhy musí **odborná príprava, ktorej rozsah, ako aj spôsob jej uskutočnenia stanovujú predpisy jednotlivých členských štátov**, zahŕňať prinajmenšom:

Or. pl

Odôvodnenie

Najvýznamnejším faktorom ovplyvňujúcim účinnosť odbornej prípravy je dĺžka jej trvania, ako aj vecný obsah štandardizovaný v rámci celej Európskej únie. Z hľadiska zlepšenia

úrovne kvality služieb je podstatné aj to, aby pracovníci absolvovali školenie predtým, ako začnú vykonávať svoje povinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86
Philippe Boulland

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Odborná príprava pre činnosť predmetných služieb pozemnej obsluhy v prípade potreby musí zahŕňať prinajmenšom:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Odborná príprava pre činnosť predmetných služieb pozemnej obsluhy, ktorá je *harmonizovaná na európskej úrovni a ktorá môže byť doplnená o testy špecifické pre niektoré členské štáty*, v prípade potreby musí zahŕňať prinajmenšom:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

3. Odborná príprava pre činnosť predmetných služieb pozemnej obsluhy v prípade potreby musí zahŕňať prinajmenšom:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Odborná príprava *a testy* pre činnosť predmetných služieb pozemnej obsluhy v prípade potreby musia zahŕňať prinajmenšom:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konkrétny obsah kurzu a testov a ich riadne vedenie regulujú a monitorujú príslušné orgány v členských štátoch v spolupráci s agentúrou EASA. Agentúra EASA vymedzí kritériá odbornej prípravy, ktoré sa musia splniť s cieľom stanoviť európske certifikačné normy pre funkcie súvisiace s bezpečnosťou v súlade s článkom 21.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89
Veronica Lope Fontagné

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – písmeno g

Text predložený Komisiou

g) praktickú odbornú prípravu týkajúcu sa obsluhy cestujúcich vrátane výcviku na nástupnom moste/v tuneli pre cestujúcich a informácií a pomoci pre cestujúcich v súlade s nariadeniami (ES) č. 261/2004 a (ES) č. 1107/2006;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

g) praktickú odbornú prípravu týkajúcu sa obsluhy cestujúcich, ***so zreteľom na cestujúcich s osobitnými potrebami, najmä tých, ktorí majú zníženú pohyblivosť alebo zdravotné postihnutie;*** vrátane výcviku na nástupnom moste/v tuneli pre cestujúcich a informácií a pomoci pre cestujúcich v súlade s nariadeniami (ES) č. 261/2004 a (ES) č. 1107/2006;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90
Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 3 – písmeno pa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***pa) prostriedky na ochranu zdravia
pracovníkov pozemnej obsluhy pri práci;***

Or. pl

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas**

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tohto nariadenia najneskôr do **5 rokov** od dátumu uplatňovania tohto nariadenia. V tejto správe sa zhodnotí najmä **každý významný** vplyv na kvalitu služieb pozemnej obsluhy, podmienky zamestnania a pracovné podmienky. **Správa obsahuje tento súbor ukazovateľov a kritérií pre vzorku letísk:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisia predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tohto nariadenia najneskôr do **3 rokov** od dátumu uplatňovania tohto nariadenia. V tejto správe sa zhodnotí najmä vplyv na kvalitu služieb pozemnej obsluhy, **ako aj** podmienky zamestnania a pracovné podmienky. **V správe sa skúmajú tieto ukazovatele a kritériá:**

Or. en

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas**

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou

(l) minimálne normy kvality pre podniky poskytujúce služby pozemnej obsluhy;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(l) minimálne normy kvality pre podniky poskytujúce služby pozemnej obsluhy **v Únii so zreteľom na 11 kategórií služieb;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 93

Jutta Steinruck, Alejandro Cercas, Evelyn Regner, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou

(n) presun zamestnancov a jeho vplyv na ich ochranu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(n) presun zamestnancov a jeho vplyv na ich ochranu, **najmä počet presunutých zamestnancov v prípade zmeny poskytovateľa a služieb pozemnej obsluhy, počet pracovníkov, ktorí dobrovoľne ukončili pracovný pomer v prípade zmeny poskytovateľa a služieb pozemnej obsluhy; vývoj miezd v prípade presunutých pracovníkov; počet konaní pred pracovným súdom v súvislosti s presunom; počet pracovníkov, ktorí dobrovoľne ukončili pracovný pomer a sú odkázaní na vnútroštátne systémy sociálneho zabezpečenia;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 94

Joanna Katarzyna Skrzydlewska

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou

n) presun zamestnancov a jeho vplyv na ich ochranu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

n) presun zamestnancov, **pokiaľ k nemu dôjde**, a jeho vplyv na ich ochranu;

Or. pl

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 95

Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia

Článok 39 – odsek 1 – písmeno o

Text predložený Komisiou

(o) podmienky zamestnania a pracovné podmienky v sektore pozemnej obsluhy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(o) podmienky zamestnania a pracovné podmienky v sektore pozemnej obsluhy, **najmä vývoj platov a odmeňovania v porovnaní s vývojom cien za pozemnú obsluhu, ako aj v porovnaní s vývojom produktivity celkových služieb pozemnej obsluhy na letisku a jednotlivých poskytovateľov služieb pozemnej obsluhy.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 96
Jutta Steinruck, Alejandro Cercas

Návrh nariadenia
Článok 39 – odsek 1 – písmeno o a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(o a) prepojenie medzi meškaním zapríčineným službami pozemnej obsluhy a nedostatočnými normami kvality;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 97
Jutta Steinruck, Evelyn Regner, Alejandro Cercas, Andrea Cozzolino

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie tohto nariadenia a s výhradou ostatných ustanovení právnych predpisov Únie, môžu členské štáty prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie ochrany práv pracovníkov.

Členské štáty zákonným spôsobom zabezpečia, aby zamestnanci podnikov poskytujúci pozemnú obsluhu tretej strane alebo služby ako self-handling mali primeranú úroveň sociálnej ochrany, spravodlivé pracovné podmienky a mzdy umožňujúce dôstojný život. Žiadni noví poskytovatelia služieb nebudú schválení,

*pokiaľ na príslušných letiskách nebudú
splnené požadované normy.*

Or. en